



History, Memory, and Archives:

SENSITIVE ISSUES

LITHUANIA • LATVIA • ESTONIA • FINLAND

Vilnius, 17–19 October 2018

Institute of Lithuanian Literature and Folklore



Editor Lina Būgienė
Language editor Jeffrey Grinvalds
Layout and cover design Rokas Gelažius
Map design Asta Skujytė-Razmienė

The conference is organized by the Institute of Lithuanian Literature and Folklore in collaboration with the Network of Nordic and Baltic Tradition Archives.

The conference is supported by the Research Council of Lithuania (grant No S-MOR-18-9) and by the project “The Network of Nordic and Baltic Tradition Archives” (LNGT1501-12847) funded by the Nordic Culture Point – the Nordic-Baltic Mobility Programme.



INSTITUTE OF LITHUANIAN
LITERATURE AND FOLKLORE



Research
Council of
Lithuania



**NORDIC-BALTIC
MOBILITY
PROGRAMME**

Culture



LIETUVOS
NACIONALINIS
MUZIEJUS



SIGNATARŲ NAMAI



ISBN

© Authors, 2018

© Institute of Lithuanian Literature and Folklore, 2018

History, Memory, and Archives: Sensitive Issues

Conference dedicated to the Centenary of Estonia, Latvia, Lithuania, and Finland

VILNIUS, 17–19 OCTOBER 2018

Institute of Lithuanian Literature and Folklore

PROGRAM

Wednesday, October 17, 2018

11.00 – 13.00: Arrival and registration. Excursion into the Lithuanian Folklore Archives

13.00 – 13.30: Opening of the conference

13.30 – 14.30: **Plenary Session I** (Conference Hall)
Chair: LINA BŪGIENĖ (Vilnius, Lithuania)

Lauri Harvilahti (Finnish Literature Society, Helsinki, Finland).
Archived Experiences of Life

14.30 – 15.00: Coffee

15.00 – 17.00: Parallel sessions 1 and 2

SESSION 1 (Conference Hall):

Archives and the Nation Building: Historical and Contemporary Perspectives

Chair: RISTO JÄRV (Tartu, Estonia)

15.00 – 15.30: Tiina Seppä (Karelian Institute, University of Eastern Finland, Joensuu, Finland). *The Making of a National Narrative: Material and Immaterial Conditions*

15.30 – 16.00: Jyrki Pöysä (University of Eastern Finland, Joensuu, Finland). *Politics of Knowledge in Folklore Archives: the Case of Finnish Literature Society*

16.00 – 17.00: Yrsa Lindqvist (Society of Swedish Literature in Finland, Helsinki, Finland), Susanne Österlund-Pötzsch (Åbo Akademi University, Åbo, Finland). *Creating Finland-Swedish Culture through Fieldwork and Archive Practices*

SESSION 2 (Archives Room):

Remembering, Documenting and Archiving of Sensitive Materials: Case Studies

Chair: BAIBA KROGZEME-MOSGORDA (Riga, Latvia)

15.00 – 15.30: Audun Kjus (Norwegian Museum of Cultural History, Oslo, Norway). *Remembering Funerals*

15.30 – 16.00: Xingpei Li (Memorial University of Newfoundland, St. John's, Canada). *A Case Study of How Archives Interpret the Transnational Identity of Early 20th Century Chinese Immigrants through Their Headstones in St. John's, Canada*

16.00 – 16.30: Rūta Žarskienė (Institute of Lithuanian Literature and Folklore, Vilnius, Lithuania). *Identity of Periphery and Peculiarities of the Funerary Repertoire According to Fieldwork Data from Raseiniai*

16.30 – 17.00: Reda Šatūnienė (Šiauliai University, Šiauliai, Lithuania). *Challenges of Conducting Field Research on Alternative Medicine: Facing Sensitivities of Collected Data*

17.00 Excursion to the House of Signatories (Pilies 26)

Thursday, October 18, 2018

9.30-10.30: **Plenary Session II** (Conference Hall)

Chair: RITA TREIJA (Riga, Latvia)

Sadhana Naithani (Jawaharlal Nehru University, New Delhi, India).
Blue Print of a Global Digital Folklore Archive

10.30 – 11.00: Coffee

11.00 – 13 00: Parallel sessions 3 and 4

SESSION 3 (Conference Hall):

Archives and Information Society: New Possibilities in the Digital Era

Chair: SANITA REINSONE (Riga, Latvia)

11.00 – 11.30: Theo Meder (Meertens Institute, Amsterdam, and University of Groningen, Groningen, the Netherlands). *Harvesting International Folktale Data with ISEBEL*

11.30 – 12.00: Risto Järv (Estonian Literary Museum, Tartu, Estonia). *Estonian Place-Lore and Digital Solutions*

12.00 – 12.30: Fredrik Skott (Institute for Language and Folklore, Gothenburg, Sweden). *Ethics and Net Publishing*

SESSION 4 (Archives Room):

Archival Policies during Different Periods: Inclusion and Exclusion / Censorship

Chair: AVE GORŠIČ (Tartu, Estonia)

- 11.00 – 11.30: Aniket Vaibhav (Jawaharlal Nehru University, New Delhi, India). *Colonial Masters, Cultural Politics, and Missing Archives: An Insight into Colonial Folkloristics in India during the Late 19th Century*
- 11.30 – 12.00: Mari Sarv, Andreas Kalkun (Estonian Literary Museum, Tartu, Estonia). *Sex in the Archives: Collection Policies and Academic Practices*
- 12.00 – 12.30: Marijana Hameršak (Institute of Ethnology and Folklore Research, Zagreb, Croatia). *The Idea of the Archive and the Folktale Archive*
- 12.30 – 13.00: Danka Lajić Mihajlović (Institute of Musicology SASA, Belgrade, Serbia). *The Phonoarchive of the Institute of Musicology SASA: A Product and a Protagonist of the State Science and Cultural Policy*
- 13.00 – 15.00: Lunch
- 15.00 – 17.00: Parallel sessions 5 and 6

SESSION 5 (Conference Hall):

Archives and the Nation Building: Historical and Contemporary Perspectives

Chair: SADHANA NAITHANI (New Delhi, India)

- 15.00 – 15.30: Ave Goršič (Estonian Literary Museum, Tartu, Estonia). *Folklore, Archives, and Nation Building: the 1940s in Estonia through In-House Documentation and the Media*
- 15.30 – 16.00: Liina Saarlo (Estonian Literary Museum, Tartu, Estonia). *Sovietisation as a Conservant for Estonian National Folkloristics*
- 16.00 – 16.30: Vida Savoniakaitė (Lithuanian Institute of History, Vilnius, Lithuania). *Nation Building and Soviet Lithuanian Ethnographic Archives*
- 16.30 – 17.00: Yanina Hrynevich, Iryna Vasilyeva (National Academy of Science of Belarus, Minsk, Belarus). *The Institute of Belarusian Culture and Formation of Identity: A Historical Perspective*

SESSION 6 (Archives Room):

Archives and the Memory Making: Ego Documentary as Core of the Contemporary Collections

Chair: LAURI HARVILAHTI (Helsinki, Finland)

- 15.00 – 15.30: Māra Vīksna, Elvīra Žvarte (Institute of Literature, Folklore and Art of the University of Latvia, Riga, Latvia). *Diaries in the Archives of Latvian Folklore*
- 15.30 – 16.00: Baiba Krogzeme-Mosgorda (Institute of Literature, Folklore and Art of the University of Latvia, Riga, Latvia). *The Memory Album Collection in the Archives of Latvian Folklore: Creation and Presentation*
- 16.00 – 16.30: Anu Korb (Estonian Literary Museum, Tartu, Estonia). *Letters from Estonians in Siberia: Continuation of Fieldwork or Private Correspondence*
- 16.30 – 17.00: Giedrė Šmitienė (Institute of Lithuanian Literature and Folklore, Vilnius, Lithuania). *In Search of Ordinary Letters*
- 18.00 Reception at the Memorial House-Museum of Marija and Jurgis Šlapeliai (Pilies 40)
-

Friday, October 19, 2018

9.00 – 10.00: SIEF Working Group on Archives meeting

10.00 – 12.00: Parallel sessions 7 and 8

SESSION 7 (Conference Hall):

Folklore, Folklorism and the Challenges of Archiving the Living Tradition

Chair: RŪTA ŽARSKIENĖ (Vilnius, Lithuania)

- 10.00 – 10.30: Simon Poole (University of Chester, Chester, UK). *Arts' Place in Research and Folkloristics*
- 10.30 – 11.00: Aušra Žičkienė (Institute of Lithuanian Literature and Folklore, Vilnius, Lithuania). *Festivities and Songs: Anniversary Celebrations in the 21st Century Lithuania*
- 11.00 – 11.30: Austė Nakienė (Institute of Lithuanian Literature and Folklore, Vilnius, Lithuania). *Partisan Songs: the Emotional Genre of Lithuanian Folklore*
- 11.30 – 12.00: Justīne Jaudzema (Institute of Literature, Folklore and Art of the University of Latvia, Riga, Latvia). *Interpretation of Archive Materials: Making a Song Repertoire*

SESSION 8 (Archives Room):

Individual Legacy and the Archives

Chair: AUDUN KJUS (Oslo, Norway)

- 10.00 – 10.30: Rita Treija (Institute of Literature, Folklore and Art of the University of Latvia, Riga, Latvia). *Personal Archives to Build a Disciplinary History*
- 10.30 – 11.00: Elīna Gailīte (Institute of Literature, Folklore and Art of the University of Latvia, Riga, Latvia). *The Role of Harijs Sūna in the Development of the Choreography Genre at the Archives of Latvian Folklore*
- 11.00 – 11.30: Germina Gordienko (St. Petersburg State University, St. Petersburg, Russia). *Bubrich's Materials in Archives of Finland and Estonia*
- 11.30 – 12.00: Vita Džekčioriūtė-Medeišienė (Institute of Lithuanian Literature and Folklore, Vilnius, Lithuania). *Legacy by Folklorist Antanas Mažulis in the Lithuanian Folklore Archives*
- 12.00 – 14.00: Lunch
- 14.00 – 16.00: Parallel session 9

SESSION 9 (Conference Hall):

Archives as Link with the Past and Bridge to the Future

Chair: AUSTĖ NAKIENĖ (Vilnius, Lithuania)

- 14.00 – 14.30: Jūratė Šlekonytė (Institute of Lithuanian Literature and Folklore, Vilnius, Lithuania). *Lithuanian Folktale "Sister as Duck" (AT 452C*): Problems of Dissemination*
- 14.30 – 15.00: Aelita Kensminienė (Institute of Lithuanian Literature and Folklore, Vilnius, Lithuania). *Riddles on the Way to the Reader: From Archived Manuscript to Book*
- 15.00 – 15.30: Jacek Jackowski (Institute of Art of the Polish Academy of Sciences, Warsaw, Poland). *Contemporary Project Polish Traditional Music – Phonographic Heritage. Current Status, Preservation, Facilitating as a Continuation of Post-War All Polish Folklore Collecting Campaign (1945-1950)*
- 15.30 – 16.00: Gerda Lechleitner (Phonogrammarchiv of the Austrian Academy of Sciences, Vienna, Austria). *Sound Archives between Past, Present, and Future*
- 16.00 – 17.00: Final discussion

BAIBA KROGZEME-MOSGORDA

Institute of Literature, Folklore and Art of the University of Latvia
Riga, Latvia

The Memory Album Collection in the Archives of Latvian Folklore: Creation and Presentation

The oldest fragments of memory albums at the Archives of Latvian Folklore (ALF) date back to the 1880s and are found in the collection of the local historian Jānis Kučers. Until 2000, these albums were placed alongside with other folklore material in the collections of different collectors. In 2000, a special collection of memory albums [2121] was started based on the material gathered for my doctoral thesis. Later, the thesis was expanded into a monograph on the album tradition of Latvian schoolchildren. In my present paper, I will focus, first, on the specifics of creating a memory album collection, as the texts are comprised of strong personal meaning, and second, on the ethical aspects of gathering and presenting oral and written forms of children's traditional culture.

DANKA LAJIĆ MIHAJLOVIĆ

Institute of Musicology SASA
Belgrade, Serbia

The Phonoarchive of the Institute of Musicology SASA: A Product and a Protagonist of the State Science and Cultural Policy

The subject of attention is the relation between the content-specific and dependent archive of the Institute of Musicology SASA (Serbian Academy of Sciences and Arts), the research praxes in ethnomusicology and musicology directly connected with the archive, and state politics, which influenced those praxes. The analysis of the history and content confirms the importance of this archive not only for the purpose of studying national cultural history, but also for the history of the aforementioned disciplines. The collection of traditional music recordings, "ethnomusicological phonoarchive" is especially indicative. Focusing on that part of the archive, it becomes possible not only to perceive the methodological development of national eth-

nomusicology, but also to comprehend the politics of research in this field in Serbia – from the hierarchy of social and cultural environments and acoustic expressions, to the politics of analyzing the relation between music and identity. Given that the Institute of Musicology SASA has been the only state funded institution of that type ever since its founding, perceiving the causal bond between the traditional music collections and development stages of the Serbian society is expected. As a part of contemporary scientific policy, the usage and the development of the archive collections potential through digitalization and the affirmation of possibilities in the domain of applied ethnomusicology, will also be represented.

GERDA LECHLEITNER

Phonogrammarchiv of the Austrian Academy of Sciences
Vienna, Austria

Sound Archives between Past, Present, and Future

Considering various kinds of (sound) archives, we have to distinguish between national, regional, city or local archives, between university and academic, thematic and specialized archives, as Ray Edmondson (2004) has stated. The Phonogrammarchiv in Vienna indeed is the world's oldest research sound archive; it is multidisciplinary oriented, regionally open, and is an academic archive. Music and language recordings represent the main part of the collections and thus, experiences in that field will be presented and discussed.

Archivists have long been viewed as those who received sound records from their creators, documented/archived the items, and, on inquiry, passed them on to researchers or the interested public. Today, archives are seen as social constructs; they wield power, and they are never neutral, i.e. they are not a utopian space of comprehensive knowledge. Therefore, remembering (or re-creating) the past through historical research in archival records is not simply, as Schwartz and Cook (2002) stated.

Nevertheless, the interest in old sound recordings, either music or speech, is of great interest not only to the researchers but also to the descendants of those recorded. Based on diachronic research traditions these archives can be rethought and might be explained from today's point of view. Archives are not simply passive storehouses, but active sites. In this respect, archives will be discussed as places of memories, linking the past to the present and future.